

84952

俄語數詞

仲 三 編



中華書局出版

414

51

59/

84952

9414

251

K1

中華俄語學習叢書



俄語數詞

仲三編

中華書局出版

本書內容提要

本書對俄語數詞的意義、數詞的構成、數詞的分類、數詞的詞法特徵和句法特徵等，作了詳細的說明。對我國人學習數詞時較為困難的問題，如不定量數詞、集合數詞等的用法，也作了詳細的解釋。

* 版權所有 *

中華俄語 學習叢書 俄語數詞

◎定價人民幣二千八百元

編者： 孫 三

出版者： 中華書局股份有限公司
北京西總布胡同七號

印刷者： 中華書局上海印刷廠
上海澳門路四七七號

總經售： 新華書店華東總分店
上海南京西路一號

編號：26425

(54.8, 京型, 32開, 32頁, 41千字)

1954年8月上海初版

印數(滬)1—6,000

(上海市書刊出版業營業許可證出零二六號)

前 言

俄語語法通常分詞法及句法兩部分，詞法部分主要講詞的構成、變化及詞的意義，而句法部分則着重講詞的使用、分析詞在句中之作用及地位。這種編排方法對我國初學俄文的同志來說，是有一定缺點的。因為，學習俄文，就要唸課文，課文中的問題就不單是詞法的，同時不可避免的也牽涉到句法問題，如果初學俄文的同志先學詞法，過一個相當長的時間再學句法，那末，在課文中碰到的句法問題又如何解決呢？在學習或翻譯中往往也碰到這類問題，如果不學過全套語法，也很難弄清，不知道查詞法，還是查句法。

爲了讀者參考方便，結合中國同志學習俄文困難之處及成年人學習俄文之特點，編寫這本小冊子時，編者嘗試地把詞法部分及句法部分結合起來。因之，本小冊子的編排次序與一般語法書不同，某些內容也是一般語法書上沒有談到或很少談到的。

本書的編寫主要是根據本人在教學工作中一些體會，同時參考了各種俄語語法書籍。但因編者俄文水平有限，經驗不足，錯誤及不成熟之處在所難免，尙希從事俄文工作的同志及廣大讀者批評指正。

編寫本書的主要參考書爲：

1. В. В. Виноградов 主編的“俄語語法”，一九五二年版；
2. В. В. Виноградов 主編的“現代俄語”，一九五二年版；
3. А. М. Земский, С. Е. Крючков, М. В. Светлаев 合著的“俄語”第一、二冊，一九五〇年版；

4. 蘇俄教育部主辦的“俄語教學”雜誌，一九五〇——一九五四；
5. Д. Н. Ушаков 主編的“俄語詳解辭典”；
6. Л. В. Шерба 主編的“俄語語法”第一、二冊；
7. А. С. Бедняков 和 А. С. Матийченко 合著“俄語”第一冊；
8. “俄文教學”雜誌；
9. “中華俄語”月刊。

編 者

一九五四年四月於上海

目 錄

前 言	3
概 論	7
1. 數詞的意義	7
2. 數詞的構成	7
3. 數詞的分類	7
4. 數詞在句中的作用	8
5. 有“數詞”意義的名詞	8
數 量 數 詞	
6. 數量數詞的構成	10
7. 數量數詞的變格表	11
а) один	11
б) два, три, четыре	11
в) пять, восемь, пятнадцать	12
г) пятьдесят, пятьсот	13
д) двести, триста, четыреста	14
е) сорок, девяносто, сто	14
8. 合成數詞的變化	15
9. 書寫和口語中的合成數詞	15
10. 數量數詞的詞法特徵	16
11. 數量數詞在句法上的特徵	16
12. 數量數詞與形容詞及名詞	18
а) один	18
б) два, три, четыре	20
в) пять 以上的數詞	23
13. 合成數詞後面的形容詞和名詞	23

14. тысяча, миллион, миллиард 的用法	24
15. 不定量數詞的用法	25
16. 集合數詞	29
а) оба, обе 的用法	29
б) двое, трое, четверо... 的用法	32
17. 數詞 полтора, полторы, полтораста, пол 的用法	36
18. 分數詞	38
а) 名詞分數詞	39
б) 純分數詞	39
в) 帶分數詞	41
19. 小數詞	43
20. человек 和 год 在數詞後的用法	44
21. 數詞和前置詞 «по»	46
22. 數詞和動詞	50
順序數詞	
23. 順序數詞的構成	58
24. 順序數詞的變化	59
25. 順序數詞的合成數詞	60
26. 順序數詞的用法	60
附錄	
數目字和文字詞的寫法	62
“術語”中俄對照表	64

概 論

數 詞 的 意 義

§ 1. 表示計算的數目 (три и пять — восемь 三加五等於八), 事物的數量 (семь человек 七個人, тридцать лет 三十年) 或事物的次第 (третий переулок 第三條胡同) 的詞類叫作“數詞”; 表示數目的叫“數量數詞”, 表示次第的叫“順序數詞”。前者在詞法上、句法上有自己的特徵, 後者在詞法上的變化完全與形容詞一樣, 句法上的作用基本上也與形容詞相同。

數 詞 的 構 成

§ 2. 數詞可以用來表示任何數目, 但數詞本身的數量並不多。俄語中的數詞一共只有幾十個, 其中數量數詞三十六個 (1—10 十個, 11—19 九個, 20, 30—90 八個, 100—900 九個); 而且這幾十個詞都是由下列十七個詞組成: один (一), два (二), три (三), четыре (四), пять (五), шесть (六), семь (七), восемь (八), девять (九), десять (十), сорок (四十), сто (一百), тысяча (一千), миллион (百萬), первый (第一的), второй (第二的), пол (一半。常用作前綴)。

數 詞 的 分 類

§ 3. 按數詞的組成可分為: 簡單數詞 (пять 五, сто 一百)、複合數詞 (пятнадцать 十五, двести 二百, пятьсот 五百) 與合成數詞 (двести восемьдесят 二百八十, сто тридцать пять 一百三十五, тысяча девятьсот пятьдесят два 一千九百五十二) 三種。

按數詞的意義分類, 只有兩種: 數量數詞 (пять 五, триста 三百) 和順序數詞 (первый 第一的, пятидесятый 第五十的)。其他還有集合數詞 (двое 二個, оба 二個)、分數詞 (четыре пятых $\frac{4}{5}$, семь

сотых $\frac{7}{100}$), 小數詞 (ноль целых четыре десятых 0.4), 然而它們都是屬於數量數詞範疇的。同時, 數量數詞又可分為: 定量數詞 (девять 九個) 和不定量數詞 (несколько 若干個)。

數詞在句中的作用

§ 4. 數詞在句中能作各種不同的成份: семеро (主語) одного (補語) не ждут (少數服從多數), два и два — четыре (謂語) (二加二等於四)。當數詞用作間接格時, 一般都作定語 (командир разговаривал с *пятью* бойцами 指揮員和五個戰士談話, в институте русского языка я многих студентов знаю 俄文專科學校裏我認識很多學生)。由數詞組成的詞組也能作各種成份: пять бойцов (主語) пошли в разведку (五個戰士去進行偵察了), стахановцы организовали пять бригад (補語) (斯達哈諾夫工作者組成了五個工作隊), работа выполнена в течение двадцати четырёх дней (狀語) (工作在二十四天內完成了)。順序數詞一般只作定語 (вышел сотый номер газеты (第一百期報紙出版了)。順序數詞與某些名詞連用時, 也可作狀語 (занятия начались первого сентября 九月一日起開始上課)。

有“數詞”意義的名詞

§ 5. 俄語中有很多名詞, 能有“數詞”的意義, 即能用作數詞, 如: тройка (三, 三個), пятерка (五, 五個), пяток (五, 五個), десяток (十, 十個), сотня (一百), дюжина (十二, 一打), пара (兩個, 一雙) 等。但, 就是當這些詞用作“數詞”時, 也只能算作“名數詞”: тройка лошадей (三匹馬), десяток яблок (十個蘋果), дюжина бутылок (十二只瓶)。因為這些詞有下列幾點與數詞不同:

а) 這些詞有性、數的區別 (如 «сотня» 是陰性, 它的複數是 «сотни»), 而這一點數詞是沒有的;

б) 數詞可與任何名詞連用 (邏輯上不能用的除外), 而這些詞則不然, 如我們能說: трóйка лошадей (三匹馬), пято́к яиц (五個雞蛋), дюжина буты́лок (十二只瓶); 但我們不能說: трóйка самолётов (三架飛機), пято́к яблок (五只蘋果), дюжина пла́тков (十二條頭巾);

в) 數詞不能有形容詞的定語, 而這些詞可以: каза́чья со́тня пошла́ в ата́ку (哥薩克騎兵中隊前去衝鋒了) (這裏 каза́чья 是物主形容詞, 作 со́тня 的同格定語);

г) 不能用這些詞組成合成數詞, 我們能說: два́дцать три лошади (二十三匹馬), 而不能說: два́дцать трóйка лошадей (二十三匹馬);

д) 這些詞能有很多意義, 而這一點數詞 (除 оди́н, пе́рвый 外) 是不可能的, 如:

1) В плуг запрягли трóйку лошадей. (在犁上套上了三匹馬。)

2) Я получил трóйку по арифме́тике. (我算術課得了三分。)

3) Он надел пиджа́чную трóйку. (他穿上了西裝。)

(這三句話中的 трóйка 就表示了三種意義。)

此外, 還有一些詞, 如 часть (部份), большинствó (大部份), толпа́ (一羣) 等, 有“數量”的概念 (часть солдат 一部份戰士, большинствó студéнтов 大部份學生), 但不能算作數詞, 而應該算作名詞。

двойно́й (加倍的, 雙重的), тройно́й (三倍的, 三重的), пятикратный (五次的, 五倍的), втрóе (三倍, 三層), два́жды (兩倍, 兩次), три́жды (三倍, 三次), во-пе́рвых (第一點...), во-второ́ых (第二點...) 等詞, 雖與數詞的詞根相同, 但不能算作數詞, 因為這些詞不表示“數量”的概念, 而是表示事物的特徵 (двойна́я броня 雙層鐵甲, тройно́й одеко́лон 三度香水) 或行為方法 (сложи́ть лист вдво́е 把紙摺成兩層, два́жды сказа́л 講了兩次)。

數 量 數 詞

俄語中的數量數詞計有下列三十六個：один (一), два (二), три (三), четыре (四), пять (五), шесть (六), семь (七), восемь (八), девять (九), десять (十), одиннадцать (十一), двенадцать (十二), тринадцать (十三), четырнадцать (十四), пятнадцать (十五), шестнадцать (十六), семнадцать (十七), восемнадцать (十八), девятнадцать (十九), двадцать (二十), тридцать (三十), сорок (四十), пятьдесят (五十), шестьдесят (六十), семьдесят (七十), восемьдесят (八十), девяносто (九十), сто (一百), двести (二百), триста (三百), четыреста (四百), пятьсот (五百), шестьсот (六百), семьсот (七百), восемьсот (八百), девятьсот (九百)。另外還有三個詞：тысяча (一千), миллион (百萬), миллиард (十億)。至於其他的數目，則以合成數詞的方法表達之：двадцать пять (二十五), сто двадцать пять (一百二十五), тысяча двести двадцать пять (一千二百二十五), миллион одна тысяча двести двадцать пять (一百萬零一千二百二十五)。

數 量 數 詞 的 構 成

§ 6. 俄語數量數詞的總數只有三十六個，而這三十六個詞又都是由下列十二個詞組成的：один (一), два (二), три (三), четыре (四), пять (五), шесть (六), семь (七), восемь (八), девять (九), десять (十), сорок (四十), сто (一百)。

數詞 одиннадцать (十一) 的組成法是 один + на + десяте，即 один сверх десяти (十上加一) 的意思。這裏的 десяте 是原來俄語中古時的處所格 (местный падеж) (現為前置格)，後來變成 десять，又經過一段時間後，就變成了今天的 -дцать。數詞 двенадцать (十二) 到 девятнадцать (十九) 的組成法和 одиннадцать 一樣。

數詞 двáдцать, тpидцать 是由兩個詞組成的: двáдцать 是 два + десяти́ (這裏的 десяти́ 是俄語中古變數 [參註 3] 第一格, два 和它一致), тpидцать 是 три + десяте (這裏的 десяте 是古複變數第一格, 因古時 де́сять 有數的變化), 後來 десяте 和 десяти́ 都變成 -дцать, 就組成了現在的 двáдцать 和 тpидцать。

數詞 пятьдесят 到 восемьдесят 也是由兩個詞組成, 即 пять + десят, шесть + десят 等 (десят 是原來 де́сять 的複數第二格)。

數詞 двести 是由 двѣ + сътъ (сътъ 是當時 сто 的變數), 後來寫時已不要 ъ, 而 ѣ 即現在的 е 或 и; триста 是 три + съта, четы́реста 是 четы́ре + съта (後來 съта 都寫成 ста, 而 съта 是當時 сто 的複數第一格)。

數詞 пятьсо́т 到 девятьсо́т 的組成法是: пять, шесть 等加上 сто 的複數第二格 сот 而成。

數詞 девяно́сто 顯然原由 де́вять 和 сто 組成的。但怎樣才組成了這個 девяно́сто, 蘇聯語 (去學者尚未確定)。

§7. 數量數詞的變格表

Оди́н 的變格法

оди́н, одно́	одна́	одни́
одногó	одно́й	одни́х
одному́	одно́й	одни́м
оди́н, одногó, одно́,	одно́у	одни́, одни́х
одни́м	одно́й (-о́ю)	одни́ми
(об) одно́м	(об) одно́й	(об) одни́х

註: «оди́н» 的變格法像指示代詞 «э́тот» (э́та, э́то) 的變格法一樣。

Два, три, четы́ре

два, две	три	четы́ре
двух	трёх	четырёх
двум	трём	четырёх

два, две, двух	три, трёх	четыре и четырёх
двумя	тремя	четырьмя
(о) двух	(о) трёх	(о) четырёх

註: 1) «два»的第一格(或第四格)才有性的區別: 陽、中性用 два (два стола 兩張桌子, два пера 兩個筆尖), 陰性用 две (две книги 兩本書); 而用於間接格時, 就沒有性的區別 (с двумя столами — с двумя книгами).

2) 在十九世紀初 «четыре» 的第五格不是 «четырьмя», 而是 «четырью», 如: они были подкреплены *четырью* тысячами конницы (Пушкин) (四千個騎兵來增援他們了——普希金); 但現在這一形式已再也沒有人用了。

3) 在過去俄語中 два, три, четыре 是用作形容詞的, 與它們連用的名詞有三種數 (столъ (單數表示一個東西), стола (雙數表示兩個東西) столы (複數表示三、四個東西)). «два» 後面用雙數: два стола 兩張桌子, два коня 兩匹馬 (столá, коня 是 стол 和 конь 的雙數); три, четыре 後面用複數第一格: три столы 三張桌子, четыре кони 四匹馬 (столы, кони 是當時的複數第一格); “五” 以上數詞後面, 像現在一樣, 用複數第二格。後來, 俄語的雙數取消了, три, четыре 後面也不用複數第一格, 而用單數第二格了。雙數雖然取消了, 但我們還能看到它的遺跡, 這主要表現在某些名詞的單數第二格的單音有兩種, 如:

雙數第一格

два шага
два часа
в три ряда

單數第二格

ни одного шага (或 шагу)
около часа ночи
у первого ряда

Пять, восемь, пятнадцать 的變格法

пять	восемь	пятнадцать
пяти	восьми	пятнадцати
пяти	восьми	пятнадцати
пять	восемь	пятнадцать
пятью	восемью, восьмью	пятнадцатью
(о) пяти	(о) восьми	(о) пятнадцати

- 註: 1) пять, шесть, семь, девять, десять 的變格法和同類型的陰性名詞變格法一樣 (如 лошадь, лошади...); 所不同的是這些數詞在變化時, 重音都在最後一個音節上 (即在最後一個字母上)。
- 2) восемь 的變化和 пять 一樣, 重音在變化時也一定在最後一音節上, 但它在變化時有音的變換 (見變格表); 同時在現代俄語中 восемь 的第五格已很少用 восьмью, 而代之以 восьмью。
- 3) 複合數詞 одиннадцать 到 девятнадцать 以及 двадцать, тридцать 在變化時, 只變詞尾; 變法和 пять 一樣。одиннадцать 和 четырнадцать 的重音永遠在第二個音節上 (один-, четы́р-); двенадцать, тринадцать, пятнадцать, шестнадцать, семнадцать, восемнадцать, девятнадцать 等七個詞的重音永遠在——на́дцать 上; двадцать 和 три́дцать 在變化時的重音總是在最後一個音節上。

Пятьдесят, пятьсот 的變格法

пятьдеся́т	пятьсо́т
пятидеся́ти	пятисо́т
пятидеся́ти	пятиста́м
пятьдеся́т	пятьсо́т
пятью́десятью	пятьюста́ми

(о) пятидеся́ти

(о) пятиста́х

- 註: 1) шестьдеся́т, се́мьдеся́т, во́семьдеся́т 的變法和 пятьдеся́т 同; 這些詞在變化時, 兩部份都變, 而 -деся́т 的變化是依照 де́сять 的變化; 這四個詞的重音, 在第一、四格時分兩種: пятьдеся́т, шестьдеся́т 在最後一個音節上, 而 се́мьдеся́т во́семьдеся́т 是在第一個音節上; 用作間接格時, 這四個詞的重音都在第一部份的最後一個音節上。
- 2) ше́стьсо́т, се́мьсо́т, во́семьсо́т, де́вятьсо́т 的變化和 пятьсо́т 一樣。這五個詞的變化特點是: 變時兩部份都變, 且第一部份按單數變, 而第二部份按複數變, 第一、四格時只變第一部份; 這些詞的重音總是在最後一個音節上。

Двести, триста, четыреста 的變格法

двѣсти	триста	четы́реста
двухсо́т	трѣхсо́т	четыре́хсо́т
двумста́м	трёмста́м	четыре́мста́м
двѣсти	триста	четы́реста
двумяста́ми	тремяста́ми	четырьмяста́ми
двухста́х	(о) трѣхста́х	(о) четыре́хста́х

註：這三個詞變化的特點是：變時兩部份都變，且都是按複數的形式變；這些詞的重音：一、四格時在第一部份，其他各格的重音在最後一個音節上。

Сорок, девяно́сто, сто 的變格法

со́рок	девяно́сто	сто
сорока́	девяно́ста	ста
сорока́	девяно́ста	ста
со́рок	девяно́сто	сто
сорока́	девяно́ста	ста
(о) сорока́	(о) девяно́ста	(о) ста

- 註：1) 這三個詞的變化很簡單，六個格只有兩種形式：一、四格以 -о 結尾，其他各格以 -а 結尾；重音也只有兩種形式。
- 2) 在複合數詞中 сто 有複數：триста (複一格)，пятьсо́т (複二格)。пятьюста́ми (複五格)，但它單獨使用時，像其他數詞一樣，沒有複數。
- 3) 在土話中，當 сто 與前置詞連用時，往往說成 по́ сту，如：каждый из нас получи́л по́ сту рубле́й。(我們每人得到了一百個盧布)(這時重音在前置詞上)。
- 4) 過去 со́рок, девяно́сто, сто 三個詞是按名詞的方式變化的，如：
- Во *сте* са́женях госпо́дский двор с са́дом (Радищев). (一百俄丈遠的地方是地主的莊園，莊園裏有一座花園。)
 - В дере́вне Моста́х (во *сте* сорока́ верста́х от Самары) случи́лся пожа́р бли́з изба́, где ночева́л Пу́гачёв (Пу́шкин). (大橋莊(離沙馬拉一百四十俄里)普加喬夫過夜的那個房子旁邊失火了。)

合成數詞的變化

§8. 由數量數詞組成的合成數詞，在變化時，每一個詞都要變，如合成數詞 *четы́реста девяно́сто во́семь* (四百九十八) 的變化：

第一格 *четы́реста девяно́сто во́семь*

第二格 *четырёхсо́т девяно́ста во́сьми*

第三格 *четыре́мста́м девяно́ста во́сьми*

第五格 *четырьмя́ми девяно́ста во́семью — во́семью*

第六格 (о) *четырёхста́х девяно́ста во́сьми*

又如 *двё́сти пятьдеся́т два* 的變化：

第一格 *двё́сти пятьдеся́т два*

第二格 *двухсо́т пятидеся́ти двух*

第三格 *двумста́м пятидеся́ти двум*

第四格 *двё́сти пятьдеся́т два (或 двух)*

第五格 *двумя́ми пятьюдеся́тью двумя́*

第六格 (о) *двухста́х пятидеся́ти двух*

書寫和口語中的合成數詞

§9. 用數量數詞組成的合成數詞在用作間接格時，它的變化除上述方法外，在口語中還允許一種簡便的變格法。如以 *четы́реста пятьдеся́т два* 和 *пять ты́сяч пятьсо́т се́мьдесят четы́ре* 的第五格 (*четырьмя́ми пятьюдеся́тью двумя́, пятью ты́сячами пятьюста́ми се́мьюдеся́тью четы́рьмя*) 為例，我們可以說成：*четы́реста пятьюдеся́тью двумя́ (或 четы́реста пятьдеся́т двумя́), пятью ты́сячами пятьсо́т се́мьдесят четы́рьмя*；也就是說，用數量數詞組成的合成數詞在變格時，在口語中只變最後一個(或最後兩個)詞。但應該注意，合成數詞中的 *ты́сяча, миллио́н, миллиа́рд* 一定要變格，因之合成數詞中有這些詞時，往往是兩頭變而中間不變。

數量數詞的詞法特徵

§ 10. 數量數詞從 три (三) 到 девятьсот (九百) 都沒有性、數的區別，所以我們在講到這些數詞時，就不能說什麼“陰、陽、中性”，“複數”或者“單數”。

數量數詞中（包括集合數詞）有性區別的只有下列幾個詞：один, одна, одно́; два, две; оба, обе; полтора́, полторы́ (1 1/2)。

數詞 «один» 的複數 «одни́», 只有當它與只有複數的名詞連用時 (одни́ часы́ 一隻錶, одни́ ворота́ 一座大門) 能稱作數詞，而在其他場合下 (У челове́ка то́лько одни́ глаза́, а не де́сять глаз 人只有兩隻眼睛，而沒有十隻眼睛) 就不能再稱作數詞了。

數詞的另一個特徵是：絕大部份數詞在與名詞連用時，是不分“生動物”與“非生動物”的。（參看“數詞與形容詞及名詞”一節）

數量數詞在句法上的特徵

§ 11. 數量數詞與名詞連用時，應該注意下列幾個句法上的特徵：

а) 絕大部份數量數詞，當本身是第一格（或第四格）時，它支配後面的名詞，與其組成不可分的詞組 (*Две кни́ги лежа́т на столе́* 兩本書放在桌子上; *Я купи́л две кни́ги* 我買了兩本書); 而當名詞是間接格時，則數詞與之一致，並作定語 (*Он подошёл к пяти́ студента́м* 他走向五個大學生; *Она́ пришла́ с не́сколькими́ кни́гами* 她帶着幾本書來了)。

б) 在數詞前面不能有形容詞的定語；如果與形容詞連用，則形容詞只能放在數詞的後面。我們能說：*пять интере́сных книг* (五本有趣的書)；而不能說：*интере́сные пять книг*。但形容詞 *последний* (最後的) 可以放在數詞的前面，也可放在數詞的後面；放在前面時，只能用複數第一格（或同第一格的第四格），放在後面時，在 *два*, *три*, *четы́ре* 後可以用第一格或第二格（複數），在 *пять* 以上的數詞後只能用複數第二格：*Лейтена́нт спроси́л то́лько, где пропа́дал Ма́мочкин послед́ние два часа́* (Казакевич: Звезда́) (上尉只